

## GYERMEKVÉDELMI SZABÁLYZAT

## CHILD PROTECTION POLICY

### Preambulum

- A. A **Humusz Szövetség** (székhely: 1111 Budapest, Saru utca 11.; nyilvántartási száma: 08-02-0001372) (a továbbiakban, mint „**Egyesület**”) környezetvédelmi tevékenysége során rendszeresen tart különböző foglalkozásokat gyermekek számára.
- B. Ezen tevékenysége ellátásához az Egyesület elnöksége az alábbi Szabályzatot alkotja a gyermekek bántalmazása és kihasználása elleni védelem iránti elkötelezettség kifejezéséeként.
- C. A Szabályzat hatálya kiterjed az Egyesület valamennyi tagjára, alkalmazottjára, más fizetett munkatársára és önkéntesére.
- D. A Szabályzat hatálya annak elfogadásától kezdődően az Egyesület valamennyi működési területére kiterjed.
- E. Jelen Szabályzatot az Egyesület elnöksége köteles szükség esetén, de legalább évente frissíteni.
- F. Jelen Szabályzat alkalmazása során „gyermek” vagy „kiskorú” alatt 18. életévét be nem töltött személyt kell érteni.

### A gyermekek támogatása

- 1) Elismerjük, hogy az a gyermek, akit bántalmaznak, aki bántalmazás vagy erőszak szemtanúja, vagy aki

### Preamble

- A. **Humusz Association** (registered seat: Budapest, Saru utca 11.; registration number: 08-02-0001372) (hereinafter referred to as the "**Association**") in its environmental activities regularly holds various courses for children.
- B. In order to carry out these activities, the Association's Board establishes the following Policy as an expression of its commitment to protecting children from abuse and exploitation.
- C. The Policy apply to all members, employees, other paid co-workers and volunteers of the Association.
- D. The Policy shall apply to all activities of the Association from the date of their adoption.
- E. This Policy shall be updated by the Association's Board, if necessary, but at least annually.
- F. Under this Policy, „child” or „minor” shall mean any person under the age of 18 years.

### Supporting minors

- 1) We recognise that a child who is abused, who witnesses abuse or violence, or who lives in an abusive/violent environment,

bántalmazó/erőszakos környezetben él, tehetetlennek és megaláztattnak érezheti magát, lehet, hogy önmagát hibáztatja, és nehezen tudja kifejleszteni és fenntartani önértékelését.

- 2) Felismerjük, hogy stabilitást jelenthet a gyermek életében az, aki rendszeresen kapcsolatba kerül olyan gyermekkel, akit bántalmaztak, vagy akit veszély fenyeget.
- 3) Elismerjük, hogy az Egyesület jelentős szerepet játszhat a gyermekeknek okozott károk megelőzésében azáltal, hogy a gyermekeknek hatékony kommunikációs csatornákat biztosít.
- 4) Elfogadjuk, hogy a kutatások azt mutatják, hogy a gyermek viselkedése ilyen körülmények között a normálisnak vélt viselkedéstől az agresszív vagy visszahúzódó viselkedésig terjedhet.
- 5) Az Egyesülettel kapcsolatba kerülő gyermekek bármikor fordulhatnak az Egyesület tagjaihoz, alkalmazottjaihoz vagy más fizetett munkatársához és önkénteseihez, ha aggódnak vagy nehézségekkel küzdenek.

### **Titoktartás**

- 6) Elismerjük, hogy a gyermekvédelemmel kapcsolatos minden ügy bizalmas.
- 7) A gyermekekkel kapcsolatba kerülő egyesületi tag, alkalmazott, más fizetett munkatárs és önkéntes a gyermekekre vonatkozó személyes információkat csak abban az esetben adja át az Egyesület

may feel helpless and humiliated, may blame him/herself, and find it difficult to develop and maintain a sense of self-worth.

- 2) We recognise that a person, who regularly comes into contact with a child who has been abused or is at risk of abuse, may be a source of stability in the child's life.
- 3) We recognise that the Association can play a significant role in preventing harm to children by providing children with effective channels of communication.
- 4) We accept that research shows that a child's behaviour in such circumstances can range from perceived normality to aggressive or withdrawn behaviour.
- 5) The Association will ensure that all those children who come into contact with it can contact its members, employees, other paid co-workers and volunteers at any time if they have concerns or difficulties.

### **Confidentiality**

- 6) We recognise that all matters relating to child protection are confidential.
- 7) An Association member, employee, other paid co-worker and volunteer who comes into contact with children will only disclose personal information about children to other Association members or

más tagjának, vagy illetékes hatóságnak, ha azt jogszabály megengedi.

- 8) Minden gyermekekkel kapcsolatba kerülő egyesületi tagnak, alkalmazottnak, más fizetett munkatársnak és önkéntesnek tisztában kell lennie azzal, hogy nem ígérheti a gyermek számára, hogy olyan titkot megőriz, amely veszélyeztetheti bárkinek a biztonságát vagy jólétét.
- 9) Az Egyesület vállalja, hogy megosztja a szülőkkel azt a szándékát, hogy a gyermekek ügyében hatósághoz forduljon, kivéve, ha ez a gyermeket nagyobb veszélynek tenné ki, vagy akadályozná a büntetőeljárást.

**Az Egyesület tagjai, alkalmazottjai, más fizetett munkatársai, illetve önkéntesei elleni panasz**

- 10) Az Egyesület tagjainak, alkalmazottjainak, más fizetett munkatársainak, illetve önkénteseinek ügyelniük kell arra, hogy ne kerüljenek kiszolgáltatott helyzetbe egy gyermekkel.
- 11) A foglalkozáson részt vevő gyermekek, vagy annak szülője panaszt tehet az Egyesület tagja, alkalmazottja, más fizetett munkatársa, illetve önkéntese ellen az Egyesület elnökségénél, amely haladéktalanul köteles a panaszt megvizsgálni és meghozni a szükséges intézkedéseket.

competent authorities if it is allowed by law.

- 8) All Association members, employees, other paid co-workers and volunteers who come into contact with children should be aware that they cannot promise children that they will keep a secret that could endanger anyone's safety or well-being.
- 9) The Association agrees to share with parents its intention to refer children to the authorities unless this would put the child at greater risk or impede a criminal investigation.

**Complaints against members, employees, other paid co-workers or volunteers of the Association**

- 10) Association members, employees, other paid co-workers and volunteers must take care not to put themselves in a vulnerable situation with a child.
- 11) Children participating in a course, or their parents, may lodge a complaint against a member, employee, other paid co-worker or volunteer of the Association with the Association's Board, which is obliged to investigate the complaint and take the necessary measures without delay.

## **Whistleblowing**

- 12) Az Egyesület minden tagjának, alkalmazottjának, más fizetett munkatársának és önkéntesének kötelessége haladéktalanul jelezni az Egyesület elnöksége felé az egyesületi tagok és önkéntesek hozzáállásával vagy cselekedeteivel kapcsolatos aggályokat.

## **Az Egyesület elnökségének gyermekvédelmi feladatai**

- 13) Amennyiben egy foglalkozáson részt vevő gyermek jólétével kapcsolatban aggályok, bántalmazás vagy elhanyagolás gyanúja merül fel, az Egyesület elnöksége köteles haladéktalanul értesíteni a gyermekjóléti szolgálatot, illetve az illetékes hatóságot.

## **A Szabályzat megismerése**

- 14) Az Egyesület elnöksége gondoskodik arról, hogy jelen Szabályzatot annak mindenkor hatályos állapotában az Egyesület valamennyi jelenlegi és jövőbeli tagja, alkalmazottja, más fizetett munkatársa, valamint önkéntese megismerje és magára nézve kötelezőnek ismerje el.

## **Követelmények gyermekekkel kapcsolatos feladatok ellátása esetén**

- 15) Az Egyesület bármely tagja, alkalmazottja, más fizetett munkatársa és önkéntese által a gyermekekkel kapcsolatos feladat ellátásának feltétele, hogy az egyesületi tag, alkalmazott, más fizetett munkatárs vagy önkéntes jelen Szabályzatot megismerje és a Szabályzat

## **Whistleblowing**

- 12) It is the duty of all members, employees, other paid co-workers and volunteers of the Association to report to the Association's Board any concerns about the attitudes or actions of Association members and volunteers without delay.

## **Child protection tasks of the Association's Board**

- 13) If there is any concern about the welfare of a child attending a course, or suspicion of abuse or neglect, the Association's Board is required to notify child welfare services or the competent authority without delay.

## **Understanding of the Policy**

- 14) The Association's Board shall ensure that all current and future members, employees, other paid co-workers and volunteers of the Association are informed of this Policy and all up-to date versions at all times and express their consent to be bound by this Policy.

## **Requirements for tasks concerning children**

- 15) A condition for any association member, employee or other paid co-worker and volunteer to perform a task related to children is to become familiar with this Policy and to accept it to be bound by them by signing a copy of the Policy,

egy példányának aláírásával magára kötelezőnek ismerje el, amelyet rögzíteni kell az Egyesület adatbázisában.

- 16) A gyermekekkel kapcsolatos feladat ellátása során minden esetben legalább egy olyan személy (egyesületi tag, alkalmazott vagy más fizetett munkatárs) jelenléte szükséges, aki rendelkezik az Egyesület gyermekekkel kapcsolatos feladat ellátására vonatkozó jelen Szabályzat szerinti engedélyével.
- 17) Az Egyesület engedélyének megadásához az Egyesület elnöksége minden esetben biztonsági ellenőrzést végez az érintett egyesületi tag, alkalmazott vagy más fizetett munkatárs háttérét tekintve: semmilyen gyermekekkel kapcsolatos feladatot nem vállalhat olyan személy, aki korábban már követett el kiskorúak sérelmére bűncselekményt vagy veszélyeztetett gyereket, illetve, akiről az előzetes szűrés alkalmával bármilyen, gyerekekkel szemben tanúsított elfogadhatatlan magatartás derül ki, panasz vagy kifogás merül fel.


which shall be recorded in the Association's database.

- 16) In all cases, the presence of at least one person (Association member, employee or other paid co-worker) who has the permission in accordance with this Policy of the Association's Board to perform a task related to children is required for carrying out a task related to children.
- 17) In order to grant the permission of the Association's Board to perform a task related to children, the Association's Board will carry out a background check on the Association member, employee or other paid co-worker concerned before granting the permission: no person who has previously committed a crime against minors or has placed a child at risk, or who has been the subject of any inappropriate behaviour towards children, complaint or allegation during the preliminary screening, may be assigned to any child-related task.

18) A gyermekekkel kapcsolatos feladat ellátására vonatkozó engedély megadásának során szükséges az egyesületi tag, alkalmazott vagy más fizetett munkatárs önéletrajzának és motivációs levelének bekérése, személyes interjúján történő meghallgatása és 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítványának bemutatása.

18) In order to obtain the permit to perform a task related to children, it is necessary to ask for the CV and motivation letter of the Association member, employee or other paid co-worker to be interviewed in person and to present a certificate of no criminal record not older than 3 months.

Budapest, 2022. november 29.

  
HUMUSZ SZÖVETSEG  
1117 Budapest, Sárut. 11.  
Adószám: 1529904-1-43  
Magne bank: 16000111-00000578

Urbán Csilla  
elnök/president